

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- JDS Uniphase AG, 8045 Zürich  
Produktion  
bis 39 M oder F  
1. Januar 2001 bis 5. Januar 2002
- TRAVECO Transporte AG, 8401 Winterthur  
Transportdisposition  
3 M  
1. Januar 2001 bis 5. Januar 2002
- Bucher-Guyer AG, 8166 Niederweningen  
Gross- und Kleinteilebearbeitung, Grossstückschweisserei  
bis 45 M  
15. Januar 2001 bis 17. Januar 2004 (Erneuerung)
- Grafische Betriebe NZZ Fretz AG, 8952 Schlieren  
Offsetdruckerei  
6 M  
1. Januar 2001 bis 5. Januar 2002
- Offsetdruck Götz AG, 8954 Geroldswil  
Druckerei  
bis 12 M  
26. Februar 2001 bis 28. Februar 2004 (Erneuerung)
- Druckerei Kyburz AG, 8157 Dielsdorf  
Rotationsanlagen  
bis 33 M, bis 3 F  
26. Februar 2001 bis 28. Februar 2004 (Erneuerung)
- Nestlé Suisse SA, 8310 Kemptthal  
Verpackungsabteilungen  
10 M  
11. Dezember 2000 bis 7. April 2001 (Änderung)
- Ziegler Druck- und Verlags-AG, 8401 Winterthur  
Zeitungsspedition  
bis 6 M, bis 10 F  
24. Dezember 2000 bis 27. Dezember 2003 (Erneuerung)
- Tovenca AG, 8123 Ebmatingen  
Produktion  
bis 16 M, bis 15 F  
4. Dezember 2000 bis 9. Dezember 2001 (Erneuerung)

- V-Zug AG, 6300 Zug  
Gesamte Produktion  
bis 350 M, bis 50 F  
1. Januar 2001 bis 3. Januar 2004 (Erneuerung)
- Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich  
Defense Electronics  
bis 10 M  
1. Januar 2001 bis 6. Januar 2002
- Ego Kiefer AG, 9450 Altstätten  
Fensterfertigung  
bis 50 M oder F  
1. Januar 2001 bis 3. Januar 2004
- WKW Kunststofftechnik AG, 9464 Rüthi SG  
Metallprofiliererei und Kunststoffspritzerei  
bis 90 M oder F  
15. Januar 2001 bis 17. Januar 2004 (Änderung)
- Geberit Produktions AG, 8640 Rapperswil SG  
Kunststoff- Spritzerei und Kunststoffbearbeitung  
bis 120 M oder F  
1. Januar 2001 bis 3. Januar 2004
- Kägi Söhne AG, Toggenburger Waffeln- & Biscuitfabrik, 9620 Lichtensteig  
Automatenraum  
bis 2 M oder F  
3. Januar 2001 bis 5. Januar 2002
- Kurt Meury, 9545 Wängi  
Extrusion und Spritzguss  
12 M  
15. Januar 2001 bis 18. Januar 2003 (Erneuerung/Änderung)
- Arbonia AG, 9320 Arbon / Frasnacht  
Heizkörperfabrikation, Farbgebung, Spedition und Verpackerei  
bis 350 M oder F  
8. Januar 2001 bis 10. Januar 2004
- Kesa Willi Keller, 8590 Salmsach  
Kunststoffspritzerei  
bis 12 M oder F  
8. Januar 2001 bis 10. Januar 2004 (Änderung)
- PWB AG Altstätten, 9450 Altstätten  
Präzisionswerkzeugbau / CNC-Fertigung  
bis 116 M oder F  
15. Januar 2001 bis 17. Januar 2004

- Binder Technologie AG, 9473 Gams  
Serienfertigung  
bis 44 M oder F  
7. Januar 2001 bis 10. Januar 2004
- Abraxas Informatik AG, 9000 St. Gallen  
Störungsbehebung im Labor und bei Kunden  
bis 9 M  
1. Januar 2001 bis 5. Januar 2002
- Nettrust IT-Services GmbH, 9512 Rossrüti  
Informatikdienstleistungen bei Kunden im Raum Ostschweiz, Zug, Bern,  
Zürich  
3 M, 1 F  
2. Oktober 2000 bis 10. Oktober 2001
- Holenstein AG, 9500 Will SG  
Umschlagslager, LKW-Umschlag  
bis 56 M  
4. Dezember 2000 bis 8. Dezember 2001
- Geisser-Verpackungen AG, 9403 Goldach  
Druckerei  
bis 21 M, bis 14 F  
22. Januar 2001 bis 24. Januar 2004 (Änderung)
- Weidmann Plastics Technology AG, 8640 Rapperswil SG  
verschiedene Betriebsteile  
bis 32 M oder F  
8. Januar 2001 bis 29. März 2003 (Erneuerung)
- E. Neumeyer AG, 9658 Wildhaus  
Produktion  
bis 8 M oder F  
12. Februar 2001 bis 14. Februar 2004 (Erneuerung)
- Netstal-Maschinen AG, 8752 Näfels  
Mechanische Fertigung  
bis 26 M  
15. Januar 2001 bis 29. März 2003 (Änderung)
- IPT Weinfelden AG, Industrielle Produktions-Technik, 8570 Weinfelden  
Blecbearbeitung, Montage, Drehzellen, Bearbeitungszellen  
bis 24 M  
23. Oktober 2000 bis 25. Oktober 2003
- Hochdorf Nutritec AG, 6280 Hochdorf  
Milchannahme, Zentrifugen, Kondenserie und Pulverei  
bis 33 M  
1. Juli 2000 bis 5. Juli 2003 (Änderung)

- SC Sarner Cristal AG, 3661 Uetendorf  
Glasproduktion  
bis 2 M  
3. September 2000 bis 7. September 2003 (Erneuerung/Änderung)
- Kalkfabrik Netstal A.G., 8754 Netstal  
Kalkrennerei, Hydratanlage und Aufbereitungsanlagen  
1 M  
1. Januar 2001 bis 5. Januar 2002
- Sauter, Bachmann A.-G., 8754 Netstal  
Maschinengruppe „Gleason“,  
bis 9 M  
1. Januar 2001 bis 5. Januar 2002

### **Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- Bucher-Guyer AG, 8166 Niederweningen  
Gross- und Kleinteilebearbeitung, Grossstückschweisserei  
bis 15 M  
14. Januar 2001 bis 17. Januar 2004 (Erneuerung)
- Siemens Schweiz AG, 8046 Zürich  
Defense Electronics  
bis 10 M  
1. Januar 2001 bis 6. Januar 2002
- IPT Weinfelden AG, Industrielle Produktions-Technik, 8570 Weinfelden  
Abteilung Drehzellen und Bearbeitungszentren  
bis 2 M  
22. Oktober 2000 bis 25. Oktober 2003 (Erneuerung)
- SFS Kunststoffwerke AG, 9450 Altstätten  
Kunststoffwerk  
bis 6 M  
14. Januar 2001 bis 20. Juli 2002 (Änderung)
- Fluka Production GmbH, 9471 Buchs SG  
Fabrikation  
bis 22 M  
7. Januar 2001 bis 12. Januar 2002
- Pilatus Flugzeugwerke AG, 6370 Stans  
Flexibles Fertigungssystem FFS  
4 M  
1. Januar 2001 bis 11. Januar 2004 (Änderung/Erneuerung)
- SC Sarner Cristal AG, 3661 Uetendorf  
Glasproduktion  
bis 4 M  
3. September 2000 bis 7. September 2003 (Erneuerung/Änderung)

## **Ununterbrochener Betrieb** (Art. 24 ArG)

- Papierfabrik Horgen AG, 8810 Horgen  
Ausrüsterei  
bis 36 M oder F  
1. Januar 2001 bis 11. Januar 2003 (Erneuerung)
- SATCO Lötschberg-Basistunnel Nord, 3717 Blausee-Mitholz  
Tunnelvortrieb und Tunnelausbau  
bis 250 M  
1. Januar 2001 bis 31. Dezember 2002
- Roundtech AG, 8890 Flums  
Umformerei / Dreherei  
bis 3 M  
25. Februar 2001 bis 28. Februar 2004 (Erneuerung)
- Petroplast Produktions AG, 9204 Andwil SG  
Extrusion  
bis 24 M  
1. Januar 2001 bis 29. März 2003
- Femit Plastic AG, 8320 Fehraltorf  
Produktion in Rothrist  
bis 6 M  
11. Dezember 2000 bis 31. März 2003 (Erneuerung/Änderung)
- Claviag AG, 5054 Moosleerau  
Verschiedene Betriebsteile  
bis 26 M  
8. Oktober 2000 bis 12. Oktober 2003 (Erneuerung/Änderung)
- Kalkfabrik Netstal A.G., 8754 Netstal  
Kalkrennerei, Hydratanlage und Aufbereitungsanlagen  
bis 3 M  
1. Januar 2001 bis 3. Januar 2004 (Änderung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45 / 29 50) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Nacharbeit

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 17 Abs. 2)

- Pilatus Flugzeugwerke AG, 6370 Stans  
Mechanische Bearbeitung, Profiler und FFS  
bis 21 M  
1. Januar 2001 bis 10. Januar 2004 (Erneuerung/Änderung)
- Benkert GmbH, 5630 Muri  
Abteilung Perforation  
6 M  
3. Dezember 2000 bis 6. Dezember 2003 (Änderung/Erneuerung)
- Jensen AG Burgdorf, 3400 Burgdorf  
Laserschneid-Anlage/Abkant-Maschine  
6 M  
29. Januar 2001 bis 2. Februar 2002
- Perlen Papier AG, 6035 Perlen  
Holzaufbereitung für TMP-Anlage  
bis 15 M  
18. Dezember 2000 bis 20. Dezember 2003 (Änderung)
- Planzer Transport AG, 4142 Münchenstein  
Umschlaglager  
bis 6 M  
20. November 2000 bis 24. November 2001
- Gemeinschaftsbäckerei AG, 4450 Sissach  
Bäckerei  
bis 7 M oder F  
13. November 2000 bis 16. November 2002 (Erneuerung/Änderung)
- Agri.ch AG, 5201 Brugg  
EDV-Support  
2 M  
4. Dezember 2000 bis 8. Dezember 2002
- Ricola AG, 4242 Laufen  
Fabrikation  
bis 10 M  
1. Januar 2001 bis 5. Januar 2002
- Bosshard AG, Stahl- und Maschinenbau, 8355 Aadorf  
mechanische Abteilung, Grossbearbeitung  
bis 6 M  
16. Oktober 2000 bis 18. Oktober 2003 (Änderung/Erneuerung)

- NAPAC AG, 9215 Schönenberg an der Thur  
Heisspressautomaten  
bis 16 M oder F  
6. November 2000 bis 10. November 2001
- Femit Plastic AG, 8320 Fehraltorf  
Herstellung von PET-Flaschen  
bis 9 M  
1. Oktober 2000 bis 5. Oktober 2001
- Reishauer AG, 8304 Wallisellen  
Kubische Fertigung, Rotationsteile Fertigung, Malerei  
bis 26 M  
1. Januar 2001 bis 5. Januar 2002
- PMC Print Media Corporation, 8618 Oetwil am See  
Produktion  
bis 30 M, bis 15 F  
3. Dezember 2000 bis 8. Dezember 2001 (Änderung)
- Collini-Flühmann AG, 8600 Dübendorf  
Fertigung (Handgalvanik, Automat, Bandgalvanik und Sonderanlagen)  
bis 12 M  
8. Januar 2001 bis 10. Januar 2004 (Erneuerung)
- Meyerhans Hotz AG, 6102 Malters  
Mühle  
2 M  
2. Oktober 2001 bis 31. Juli 2003 (Erneuerung)
- H. Goessler AG, 8045 Zürich  
Werk St. Gallen, Couvert-Fabrikation  
bis 30 M, bis 6 F  
7. Januar 2001 bis 11. Januar 2003 (Erneuerung)
- Lenorplastics Service AG, 9463 Oberriet SG  
Kunststoff-Compoundierung  
bis 2 M  
20. November 2000 bis 24. November 2001

### **Sonntagsarbeit**

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 19 Abs. 2 ArG)

- Eskamed AG, 4011 Basel  
Gassenzimmer Binningerstr. 4 (Heuwaage)  
3 M oder F  
1. Januar 2001 bis 6. Januar 2002

- Visana, 3000 Bern 15  
EDV-Abteilung  
bis 3 M  
20. November 2000 bis 24. November 2001
- Haco AG, 3073 Gümligen  
Bakteriologisches Labor  
1 M oder F  
9. Oktober 2000 bis 6. Oktober 2001 (Erneuerung)
- Meyerhans Hotz AG, 6102 Malters  
Mühle  
1 M  
1. Oktober 2000 bis 6. Oktober 2001
- Collini Flühmann AG, 8600 Dübendorf  
Wasseraufbereitung  
1 M  
7. Januar 2001 bis 10. Januar 2004 (Erneuerung)
- Tolei Beauty Concept AG, 8406 Winterthur  
Seminare in Hand- und Nagelpflege im Raume Winterthur  
bis 2 F  
7. Januar 2001 bis 12. Januar 2002
- PMC Print Media Corporation, 8618 Oetwil am See  
Produktion  
bis 10 M, bis 5 F  
3. Dezember 2000 bis 8. Dezember 2001 (Änderung)
- Femit Plastic AG, 8320 Fehraltorf  
Herstellung von PET-Flaschen  
bis 3 M  
1. Oktober 2000 bis 5. Oktober 2001
- SRM Präzisionsmechanik AG, 8910 Affoltern a. A.  
Gehäuseproduktion  
1 M  
3. Dezember 2000 bis 9. Dezember 2001

### **Ununterbrochener Betrieb**

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 24 Abs. 2 ArG)

- Huber + Suhner AG, 9100 Herisau  
Galvanik  
bis 2 M oder F  
1. August 2000 bis 4. August 2001



- Swiss Dairy Food AG, Geschäftsbereich Industrie, 8583 Sulgen  
Walzen, T5 und Eindampfer  
bis 48 M oder F  
3. Dezember 2000 bis 8. Dezember 2001
- TPP Techno plastic-products AG, 8219 Trasadingen  
Kunststoff, Labware  
bis 20 M oder F  
7. August 2000 bis 11. August 2001

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

16. Januar 2001

Staatssekretariat für Wirtschaft:  
Direktion für Arbeit